**Evaluation d’activités d’intercompréhensions**

**Groupe évaluateur : Dalia Bellik &Stavrina Dimitriou**

**Introduction :**

La présente fiche va tenter d’évaluer trois activités d’intercompréhensions, conçues par des étudiants de la promo Master 2 Didactique des Langues et Tice. Nous allons donc établir une liste de critères à fin de pouvoir procéder dans la démarche d’évaluation.

Les critères qui seront mis en place visent à évaluer le produit final de cette conception. Nous allons d’abord, nous intéresser à la pertinence du produit et la possibilité de son application sur le terrain, nous essayerons aussi de juger l’originalité du produit et enfin nous soutiendrons nos évaluations avec des commentaires et des interrogations qui pourraient aider les concepteurs à améliorer leurs travaux.

Les trois groupes que nous allons évaluer sont les suivants :

1. Taleb Elkadri et Abubakr Hantit
2. Marie Ferendji et Lola Grisoni
3. Zoum, khadija et Boualem.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Tableau d’évaluation** | | | |
| Groupes  Critères | **Taleb & Abubakr** | **Lola & Marie** | **Khadija, Zoum et Boualem** |
| **Pertinence** | **Pertinent :**  **-**Pour des niveaux débutants comme le niveau de votre public, le choix du conte comme document didactique est captivant pour tous types de publics  -(Cf. activité 1, question 1) : est une bonne activité pour vérifier la compréhension orale du conte, par ailleurs cette activité d’organisation et de structuration de texte ne va pas pour autant susciter de l’intérêt et du plaisir chez les enfants lors de son accomplissement.  -(Cf. compréhension orale 2) en fournissant le texte entier traduit en français aux apprenants, vous ne laissez pas les apprenants s’engager pleinement dans le processus d’intercompréhension. Pourquoi ne pas leur fournir quelques mots au lieu du texte entier ? | **Assez pertinent :**  -Le thème est culturellement intéressant.  -Les informations concernant le niveau du public et l’heure d’accomplissement de ces activités n’ont pas été abordées.  -L’objectif ne correspond pas tout à fait à une activité d’intercompréhension, il ya beaucoup de notions structurales et grammaticales.  - L’un des objectifs était d’amener les apprenants à identifier les stratégies d’intercompréhension alors que ces dernières ont été fournies.  - (Cf. Stratégie B; la consigne n’est pas explicite et l’utilité de classifier les mots par origine n’était pas claire.  - La trace écrite à la fin de la séance est une bonne idée mais c’est très détaillée sur un point de vu grammatical, ça risque d’être ennuyeux pour le lecteur. | **Très pertinent :**  -Le choix du thème est culturellement très riche et intéressant.  -Le texte choisi correspond parfaitement au niveau des apprenants, surtout en ayant mis en place des stratégies qui servent à étayer et atténuer la difficulté du texte par rapport à leur niveau en langue française. |
| **Faisabilité** | **Faisable :**  -les activités conçus pour cette séquence correspondent parfaitement à l’objectif d’intercompréhension que vous avez défini, par ailleurs elles pourraient convenir à un public d’adolescents et d’adultes mais pas forcément à un public d’enfants car il manque le coté ludique. | **Peu faisable :**  -L’objectif principal est très ambitieux.  - L’activité de brainstorming est longue et implique beaucoup de détails qui ne sont pas vraiment liés à la notion d’intercompréhension | **Très faisable :**  **-**L’activité est parfaitement adaptée au niveau des apprenants.  -L’objectif fixé serait parfaitement atteint à travers cette activité.  -La mise en place de certaines stratégies à fin de faciliter l’intercompréhension permet la réalisation de cette activité sur le terrain. |
| **Originalité / Créativité** | **Assez bonne :**  -L’idée du conte est originale.  -L’exploitation du document est très classique ; beaucoup de questions, d’activités structuraux. Il aurait été préférable de rajouter plus d’interactivité et du ludique comme ce que vous avez fait dans l’activité N3.  -L’activité du jeu de rôle à la fin semble intéressante mais elle est peu creusé. | **Comme ci comme ça :**  -les activités sont longues et basées sur beaucoup de points structuraux, traductions qui peuvent être source de désintéressement  -Nous avons apprécié l’utilisation de l’image et du plan map. C’est intéressant. | **Très bonne :**  -L’introduction des hypertextes dans le texte, permet de consulter la signification de certains éléments de façon rapide et donc avoir accès à plus de connaissances en un clic. C’est très original comme idée. |
| **Questions** | -(cf. compréhension oral 1), pourquoi cherchez-vous à déterminer le niveau des apprenants en compréhension orale dans cette activité? Est-ce une forme d’évaluation, si oui quelle est son but ? | -Dans la phase de brainstorming, y a-t-il un travail sur la langue roumaine à travers cette activité ? si c’est un travail en langue française, quelle est l’utilité ?  - Pourquoi avez-vous donné tous les mots opaques et traduit tout le texte ? quel est l’objectif ? |  |
| **Suggestions** | -Reformulation de votre premier objectif ; comprendre un conte en anglais à travers la langue française  (ou bien la transparence de la langue française), car on s’adresse à un public francophone ou qui a certains acquis en langue française dont le but est de les guider vers la compréhension d’un texte en anglais.  -Bien définir son public ; les modalités de travail vont certainement changer d’un groupe adultes à un groupe d’enfants. | -Le texte et très riche mais on aurait préféré que vous considérez les stratégies comme un moyen d’étayage au lieu d’en faire un objectif d’identification de stratégies.    -Diminuer les activités de brainstorming que nous n’avons pu qualifier comme des activités qui servent à travailler les stratégies d’intercompréhension.  -Définir plus clairement les objectifs et les orientés vers l’intercompréhension car encore une fois il y a trop de focalisation sur la structure, le vocabulaire et la traduction du texte. | - Dans le tableau ou vous avez fourni les mots transparents, il aurait peut être fallu laisser les apprenants détecter seuls les mots opaques, par ailleurs les aider avec certaines prépositions ou mots complexes serait plus apprécié. |